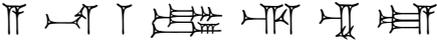


EA324

Yidya, principe di Ashkelon, al re d'Egitto

Recto

1 
 a- na m šar₃- ri EN- ia
 ana ^mšarri bēli-ja
Al re, mio signore,

2 
 d UTU- ia DINGIR.MEŠ- ia d UTU
^dŠamši- ilāni-ja ja ^dŠamši
mio dio Sole, mia divinità, dio Sole

3 
 ša iš- tu AN sa- mi
 ša ištu samî
che è da il cielo;

4 
 um- ma m Yi- id- ia IR₃- ka
 umma ^mYidya ardi-ka
messaggio di Yidya, tuo servo,

5 
 ep- ri ša 2 GIR₃. MEŠ- ka
 epri ša šina šēpī-ka
polvere dei tuoi due piedi,

6 
 LU₂ kar₃- tap- pi₂ ša ANŠE. KUR. RA- ka
 LU₂kartappi ša sīsī-ka
stalliere del tuo cavallo:

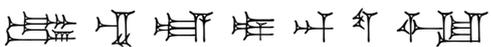
7 
 a- na 2 GIR₃. MES LUGAL EN- ia
 ana šina šēpī šarri bēli-ja
«Ai due piedi del re, mio signore,

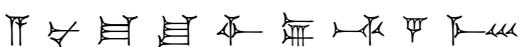
8 
 lu- u₂ iš- ta- ḥa- ḥi- in 7- šu u₃ 7- ta- na
 lū ištahaḥin sebī-šu u šibitāna
veramente mi sono prostrato, sette volte e sette volte,

9 
 še- ru- ma u₃ ka- ba- tu- ma

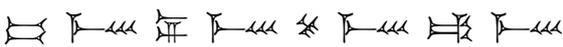
šērum-ma u kabattum-ma
sulla schiena e sullo stomaco.

- 10 
a- nu- ma i- na- ša- ru a- wa- ta₅
anūma inaššaru awata
Ora io sto custodendo la parola de

- 11 
LUGAL EN- ia DUMU d UTU u₃
šarri bēli-ja mār^dŠamši u
il re, mio signore, il figlio del dio Sole. E

- 12 
a- nu- ma šu- ši- ir- ti NINDA.MEŠ
anūma šūširti akalī
ora ho preparato pane,

šūširti : vedi *šūšerti* in EA213.13

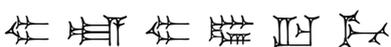
- 13 
KAŠ. MEŠ I₃. MEŠ ŠE. MEŠ GU₄. MEŠ
šikara šamna se'a alpī
birra, olio, grano, buoi,

- 14 
UZ₃. MES a- na pa- ni ERIN₂.MEŠ LUGAL EN- ia
enzāti ana pānī šābē šarri bēli-ja
capre per l'arrivo dei soldati del re, mio signore.

enzāti : vedi EA242.12

- 15 
be- it- ti gab₂- ba a- na ERIN₂.MEŠ LUGAL EN- ia
bu' 'iti gabba ana šābē šarri bēli-ja
Ho cercato ogni cosa per i soldati del re, mio signore.

be-it-iti : "aberrant form" di *bu' 'iti*, coniugazione suffisso del tema D *bu' 'u* "cercare" (vedi MAL 352)

- 16 
mi- ia- mi LU₂. UR. GU
mija-mi^{LU2}kalbu
Chi (mai) è il cane

- 17 
u₃ la- a yi- iš- te- mu
u lā ištemû
che non ascolta

Verso

18 𐎗 𐎗𐎎 𐎗𐎎 𐎗𐎎 𐎗𐎎 𐎗𐎎

a- wa- te LUGAL EN- ia

awāte šarri bēli-ja

le parole del re, mio signore,

19 𐎗𐎎 𐎗𐎎 𐎗𐎎

DUMU d UTU

mār ^dŠamši

figlio del dio Sole?».

EA324

Yidia, principe di Ashkelon, al re d'Egitto

(1-9) Al re, mio signore, mio dio Sole, mia divinità, dio Sole che è da il cielo; messaggio di Yidia, tuo servo, polvere dei tuoi due piedi, stalliere del tuo cavallo: «Ai due piedi del re, mio signore, veramente mi sono prostrato, sette volte e sette volte, sulla schiena e sullo stomaco.

(10-11) Ora io sto custodendo la parola del re, mio signore, il figlio del dio Sole.

(11-15) E ora ho preparato pane, birra, olio, grano, buoi, capre per l'arrivo dei soldati del re, mio signore. Ho cercato ogni cosa per i soldati del re, mio signore.

(16-19) Chi (mai) è il cane che non ascolta le parole del re, mio signore, figlio del dio Sole?».